

PROCÈS-VERBAL

COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

Réunion de la direction

Les 16 et 19 avril 2021

La Commission mixte internationale s'est réunie en séance de direction virtuelle le vendredi 16 avril, de 10 h à 17 h 30 (HNE), et le lundi 19 avril, de 10 h à 17 h 30 (HNE), sous la présidence de Jane Corwin.

COMMISSAIRES

Jane Corwin	Présidente, Section américaine
Pierre Béland	Président, Section canadienne
Henry Lickers	Commissaire, Section canadienne
Merrell-Ann Phare	Commissaire, Section canadienne
Rob Sisson	Section américaine
Lance Yohe	Commissaire, Section américaine

BUREAUX DES SECTIONS

Susan Daniel	Secrétaire par intérim, Section américaine
Pierre-Yves Caux	Secrétaire par intérim, Section canadienne
Paul Allen	Gestionnaire, Politiques et communications, Section canadienne
Norman Barth	Conseiller principal en politique, Section américaine
Kevin Bunch	Rédacteur — Spécialiste des communications, Section américaine
Rachel Carmichael	Analyste étudiante, Section canadienne

Rob Caldwell	Conseiller principal en génie, Section canadienne
Christina Chiasson	Analyste junior en politiques et communications, Section canadienne
Mark Colosimo	Conseiller, Section américaine
Céline Desjardins	Coordinateur de la division des RH et des sciences et de l'ingénierie, Section canadienne
Antionette Dunston	Adjointe spéciale, Section américaine
David Fay	Conseiller principal en génie, Section canadienne
Mark Gabriel	Conseiller en génie, Section américaine
Adam Greeley	AAAS Fellow, Section américaine
Rachel Horoschak	Adjointe administrative, Section américaine
Jeff Kart	Conseiller principal en génie, Section canadienne
Jeff Laberge	Analyste en gestion de l'information, Section canadienne
Michael Laitta	Conseiller principal en sciences physiques/Coordinateur SIG, Section américaine
Catherine Lee-Johnston	Agente de l'environnement, Section canadienne
Mark Leiva	Spécialiste des réseaux, Section américaine
Sarah Lobrichon	Conseillère en affaires publiques, Section canadienne
Section Brian Maloney	Adjoint spécial, Section américaine on
Diane Moczula	Conseillère subalterne en matière de politique, Section canadienne
Cory Olishansky	Conseiller juridique, Section canadienne
Robert Phillips	Conseiller principal, Qualité de l'eau et écosystème, Section canadienne
Isabelle Reid	Adjointe exécutive, Section canadienne
Victor Serveiss	Conseiller en environnement, Section américaine
Carole Smith	Conseillère principale, Section canadienne
Derek Spelay	Assistant administratif, Section canadienne
Ed Virden	Conseiller principal en politique, Section américaine
John Yee	Chef, Services de GI-TI, Section canadienne

PERSONNEL DU BUREAU RÉGIONAL DES GRANDS LACS

David Burden	Directeur
Antonette Arvai	Spécialiste des sciences physiques
Raj Bejankiwar	Spécialiste des sciences physiques
Jennifer Boehme	Spécialiste des sciences physiques
Mark Burrows	Spécialiste des sciences physiques
Matthew Child	Spécialiste des sciences physiques
Diane Varosky	Coordonnatrice administrative
Allison Voglesong-Zejnati	Conseillère en communications
Li Wang	Spécialiste des sciences physiques
John Wilson	Spécialiste des sciences physiques

1. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

L'ordre du jour est approuvé avec l'ajout d'un autre point.

2. CORRESPONDANCE EN SUSPENS

En ce qui concerne la correspondance avec la ville de Winnipeg sur des questions relatives à la dérivation de l'eau du lac Shoal et du lac des Bois, le personnel des sections canadienne et américaine rencontrera le gestionnaire des services d'eau de la ville de Winnipeg au début de mai 2021. Le personnel assurera le suivi des résultats de ces discussions.

3. LISTE DES MESURES À PRENDRE, LISTE DES ACTIVITÉS DE COMMUNICATION ET CALENDRIER COORDONNÉ

Au cours de la séance d'information sur les actuelles et futures activités de communication de la CMI, l'équipe des communications a reçu l'approbation des commissaires pour les dépenses liées aux services de surveillance des médias et la mise en œuvre de la recommandation de présenter le futur rapport annuel d'activités de la CMI dans un format plus convivial pour le lecteur à l'aide d'infographies et d'autres outils de présentation. Une note d'information sera présentée à la réunion de la direction en juillet ou plus tôt et sera accompagnée d'un concept et d'un plan pour ce qui est de la nouvelle présentation proposée.

4. RÉSILIENCE CÔTIÈRE DANS LE BASSIN DES GRANDS LACS

Une discussion sur la résilience porte sur un large éventail de sujets, notamment la résilience relative aux côtes, aux cours d'eau et aux changements climatiques, dans le but d'examiner le rôle potentiel de la CMI et les domaines où celle-ci pourrait faire preuve de leadership. Les commissaires discutent des parallèles entre le travail de gestion adaptative effectué à la CMI et la résilience, du large éventail d'approches des administrations publiques à l'égard de la résilience et du créneau dans lequel la CMI pourrait jouer un rôle en élaborant un cadre transfrontalier. Dans l'optique de l'annexe 9 de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (AQEGL), le cadre pourrait servir à rallier les positions et à fournir une orientation générale. Les commissaires conviennent qu'il faut approfondir la question et décident de former un petit comité à ce sujet. Les commissaires responsables (Pierre Béland et Rob Sisson) doivent discuter des prochaines étapes avec les secrétaires.

5. RAPPORT TRIENNAL D'ÉVALUATION DES PROGRÈS RÉALISÉS DANS LE CADRE DE L'ACCORD RELATIF À LA QUALITÉ DE L'EAU DANS LES GRANDS LACS 2023

Les commissaires reçoivent un compte rendu au sujet de la création du Groupe de travail sur l'évaluation triennale des progrès (ETP), y compris l'élaboration et l'état d'avancement de l'ébauche de son mandat. Les commissaires accusent réception d'une ébauche révisée du mandat fournie par les coprésidents du Conseil de la qualité de l'eau (CQE) et reconnaissent qu'elle est conforme à leurs directives et à leurs commentaires antérieurs. Il a été convenu que la finalisation suivrait l'engagement avec les coprésidents du Conseil consultatif scientifique (CCS), du Conseil consultatif des professionnels de la santé (CCPS) et les coprésidents du Comité de direction des Grands Lacs (CDGL).

6. LAC ONTARIO ET FLEUVE SAINT-LAURENT

A. CONDITIONS ET PRÉVISIONS RELATIVES AUX GRANDS LACS ET AU FLEUVE SAINT-LAURENT

Les commissaires ont reçu un compte rendu sur les conditions dans le bassin des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent et ont noté que les niveaux d'eau du lac Ontario avaient baissé à des niveaux inférieurs à la normale en raison des approvisionnements nets du bassin inférieurs à la moyenne. La région du lac Saint-Laurent connaît des niveaux très bas en raison de la baisse des niveaux du lac Ontario ainsi que des débits sortants continuellement supérieurs à la moyenne prescrits par le Plan 2014 et nécessaires pour contrer les débits entrants continuellement élevés du lac Érié.

B. COMMUNICATIONS ENTRE LES GRANDS LACS ET LE FLEUVE SAINT-LAURENT

Les commissaires conviennent de procéder à la planification des séances d'écoute sur l'examen accéléré de la phase I du Plan 2014 qui auront lieu plus tard cet été et de profiter de l'occasion pour souligner les événements de hauts et bas niveaux d'eau ainsi que la phase II du processus d'examen accéléré en cours.

C. GROUPES CONSULTATIFS DU CILOFSL ET COMITÉ DE GAGL

Les commissaires discutent des groupes consultatifs du Conseil international du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent (CILOFSL) et du Comité de gestion adaptative des Grands Lacs (GAGL) et de leur important travail pour orienter l'examen accéléré du Plan 2014. Au fur et à mesure que les recommandations et l'examen de la phase 1 seront finalisés cette année, ce qui est actuellement prévu pour octobre 2021, les commissaires envisageront de modifier la composition des groupes consultatifs qui soutiennent le Conseil.

7. COMITÉ DE GESTION ADAPTATIVE DES GRANDS LACS

Les commissaires approuvent la rédaction par le personnel d'une lettre aux corporations de la Voie maritime à titre de suivi de la réunion de février entre les coprésidents de la CMI et les dirigeants de la Voie maritime. Le personnel travaillera avec les coprésidents du Comité de GAGL pour déterminer les besoins particuliers en information des corporations de la Voie maritime afin de documenter les phases 1 et 2 de l'examen accéléré.

8. INITIATIVE INTERNATIONALE SUR LES BASSINS VERSANTS

Les commissaires reçoivent un compte rendu sur les webinaires régionaux récemment terminés pour le cinquième rapport de l'Initiative internationale sur les bassins hydrographiques (IIBH) aux gouvernements ainsi que des comptes rendus sur l'état des projets de l'IIBH figurant dans la liste des projets actifs et récemment terminés. Les commissaires et le personnel continuent de s'engager auprès des gouvernements à l'égard de la graduation des conseils de bassin versant pilotes existants et du processus de désignation de nouveaux conseils de bassin versant.

9. TRADUCTION ET INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

Les commissaires conviennent que les services de traduction et d'interprétation simultanée sont importants pour que les anglophones et les francophones puissent s'entendre et participer pleinement aux audiences publiques, aux webinaires, aux séances d'information et aux réunions avec les élus de la Commission et du Conseil. Idéalement, il faudrait tenir une seule réunion avec un service d'interprétation simultanée au lieu de deux (réunions en français seulement et en anglais seulement) pour s'assurer que toutes les positions sont entendues simultanément dans la mesure du possible. La tenue de réunions avec interprétation simultanée en français et en anglais

devrait être la pratique standard lorsque cela est possible, et cela devrait être coordonné au cas par cas.

10. ADHÉSION DES AUTOCHTONES

A. CONSEIL INTERNATIONAL DE LA RIVIÈRE SOURIS

Les commissaires discutent du renforcement du fonctionnement du Conseil international de la rivière Souris (CIRS). Ils demandent également au personnel d'entreprendre un examen de la gouvernance du CIRS, y compris un examen de ses documents fondateurs. De plus, le personnel informe les commissaires des recommandations formulées le 26 mars 2021 par le Groupe d'étude international de la rivière Souris (GEIRS) concernant la participation continue des peuples autochtones aux activités du CIRS dans le bassin de la rivière Souris. Les discussions se poursuivent avec les représentants autochtones du bassin au sujet de la formation d'un groupe consultatif autochtone (GCA) pour le CIRS et de la rédaction d'un mandat pour le GCA.

B. STRATÉGIE AUTOCHTONE

Le personnel informe les commissaires de trois événements qui ont eu lieu depuis la réunion de la direction de mars et qui ont favorisé le respect de la priorité de la CMI en ce qui a trait à l'amélioration de la collaboration avec les peuples autochtones. Le 16 mars, Diana Moczula, analyste de la Section canadienne, a donné au personnel de la CMI un aperçu de son projet d'été visant à déterminer la portée du savoir autochtone appliqué aux eaux partagées ainsi que les pratiques exemplaires pour la CMI. Le 31 mars, le personnel de tous les bureaux a participé à une séance interactive d'une journée visant à mieux faire connaître les peuples autochtones du Canada, en mettant l'accent sur les Premières Nations et la nation métisse. Cet atelier animé par un expert-conseil complétait l'atelier américain sur la sensibilisation aux nations tribales, qui a eu lieu en 2020, et a reçu des commentaires très positifs. Les 9 et 10 avril, la CMI a organisé un atelier virtuel sur la collecte du savoir autochtone qui a réuni des gardiens du savoir et des experts autochtones de tout le bassin transfrontalier et la grande famille de la CMI. Grâce à des études de cas et des réflexions, cet atelier a fourni à la CMI une occasion unique d'entendre parler des liens des Autochtones avec l'eau, de la défense de leurs intérêts, de leurs méthodes de travail et de la valeur intrinsèque que le savoir autochtone apporte à la gestion collaborative des eaux partagées.

11. QUESTIONS DIVERSES

Les commissaires discutent du fait qu'il pourrait y avoir des problèmes de pollution le long de la frontière, du sélénium et des substances perfluoroalkyles et polyfluoroalkyles (PFAS), entre autres polluants, de même que du deuxième paragraphe de l'article IV du *Traité relatif aux eaux limitrophes*. Le personnel préparera des informations de base scientifiques et politiques sur les PFAS et d'autres polluants dans les eaux limitrophes, y compris le lac Memphrémagog, ainsi que sur le sélénium dans le lac Kooconusa et le bassin hydrographique de Kootenai, de même que sur toute autre région qui pourrait avoir compromis la qualité de l'eau dans les eaux limitrophes.

12. PRÉPARATION DES CONSEILS

Les conseillers donnent aux commissaires un aperçu des problèmes et des défis avec lesquels les conseils de la CMI doivent composer, puis discutent des interventions possibles et des points de discussion à soulever lors des comparutions des conseils.

DÉCISIONS PAR VOTE

Comité de gestion adaptative des Grands Lacs

Le 15 mars 2021, les commissaires ont approuvé la nomination de la chef M^{me} Linda Debassige, de la Première nation M'Chigeeng, comme membre du Comité de gestion adaptative des Grands Lacs (GAGL) et du fleuve Saint-Laurent pour un mandat de trois ans, débutant le 19 mars 2021 et se terminant le 18 mars 2024.

Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie (CIBLBRP) et Comité des niveaux d'eau (CNE)

Le 29 mars 2021, les commissaires ont approuvé la nomination de M^{me} Megan Garner en tant que membre canadien du Conseil international du bassin du lac des Bois et de la rivière à la Pluie et coprésidente du Comité des niveaux d'eau (CNE). Son mandat a débuté le 1^{er} avril 2021 et se terminera le 31 mars 2024.

Le 29 mars 2021, les commissaires ont approuvé la reconduction du mandat de M^{me} Kiley Shebagegit en tant que membre canadien du CIBLBRP et membre du CNE pour la période commençant le 1^{er} avril 2021 et se terminant le 30 avril 2024.

Le 29 mars 2021, les commissaires ont approuvé la reconduction du mandat de M^{me} Karen Cederwall en tant que membre canadien du CIBLBRP pour la période commençant le 1^{er} avril 2021 et se terminant le 31 mai 2024.

Le 29 mars 2021, les commissaires ont approuvé la reconduction du mandat de M. Michael Goffin en tant que coprésident canadien du CIBLBRP pour la période commençant le 1^{er} avril 2021 et se terminant le 31 mars 2023.

Conseil consultatif scientifique - Comité des priorités scientifiques

Le 29 mars 2021, les commissaires ont approuvé la reconduction du mandat de M. Mike McKay, Ph.D., au Conseil consultatif scientifique - Comité des priorités scientifiques pour une période de trois ans commençant le 1^{er} avril 2021 et se terminant le 31 mars 2024.

Procès-verbal de la réunion de la direction des 10 et 11 mars 2021

Le 29 mars 2021, les commissaires ont approuvé le procès-verbal de la réunion de la direction des 10 et 11 mars 2021.

Conseil international du bassin versant de la rivière Sainte-Croix

Le 13 avril 2021, les commissaires ont approuvé la nomination de M. René Savoie comme coprésident canadien pour la période de trois ans commençant le 14 avril 2021 et se terminant le 13 avril 2024.

Rapport d'ETP sur l'accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs 2023

Le 30 avril 2021, les commissaires ont approuvé par scrutin le mandat visant à orienter le groupe de travail sur l'examen de l'ETP qui a été présenté et sur lequel on s'est penché dans le cadre des réunions semestrielles de la CMI en avril.